

DIRECTEUR
M. Paillarès

LE BOSPHORE

N° 270
VENDREDI

24 Septembre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PEN SÉE
PAUL-LOUIS COURIER.

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lit. 7	Lit. 4
Province.....	8	4.50
tranger.....	Frs. 80	Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :
Péra, Rue des Petits-Champs N° 5.
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra
TÉLÉPHONE: Péra 2089

Pour sauver la Turquie il faut de la netteté dans les idées et de l'énergie dans les actes

Nous n'avons pas l'intention de prendre parti dans les différends qui peuvent surgir entre les Turcs sur les questions de politique intérieure. Nous ne pouvons tout au plus que donner des conseils d'un caractère général, surtout lorsque la paix de l'Europe est en jeu. Si nous avons pris nettement position contre les unionistes et les kemalistes, c'est que ces fous sont un danger non seulement pour l'Entente mais encore pour la Turquie elle-même. Là-dessus nous ne transigerons jamais. Nous estimons qu'il est de l'intérêt suprême de l'empire de brûler jusqu'à la racine le chancre qui ronge ce pays depuis 1908. Oui certes, une opération chirurgicale s'impose. Et pas de demi-mesures et pas de compromis qui permettent aux forbanes de renouveler leurs exploits. Si les Turcs veulent être garantis contre de nouvelles interventions et de nouveaux démembrements il faut qu'ils aient le courage non seulement de parler mais d'agir. Nous les aiderons, quant à nous, de toutes nos forces, et dans la mesure de nos moyens, à sauver leur pays. Nous répétons aussi, je le répète, au désir des Alliés qui veulent instaurer en Orient un régime de paix solide et durable. Ceci étant dit, nous entendons rester complètement à l'écart des discussions qui ont un caractère purement local et pour ainsi dire intime. Les affaires de la famille turque ne nous regardent qu'en tant qu'elles ont une répercussion directe sur les intérêts de l'Entente.

Donc, nous ne sommes ni pour tel cabinet ni pour tel autre. Nous nous permettrons seulement d'indiquer le programme qui, à nos yeux, pourrait tirer la Turquie des embarras inextricables dans lesquels on l'a jetée. Damad Ferid pacha, pour la personne de qui nous avons la plus respectueuse estime, fera de nos modestes avis l'usage qui lui plaira. Si nous sommes dans l'erreur les faits se chargeront de le démontrer. Le grand-vizir a des renseignements que nous n'avons pas, il est fort possible qu'il n'ait même pas besoin des conseils de ses meilleurs amis et de ses plus fidèles partisans. Quoi qu'il en soit, voici notre pensée, telle qu'il nous est permis de la dire. Si parfois nous sommes obligés de la voiler, Damad Ferid pacha pourra très aisément la découvrir, parce qu'étant au centre et à la tête du gouvernement il sait tout et il peut tout comprendre. Et d'abord, il y a une chose qu'il importe de mettre en relief, c'est que pour l'instant la fameuse, l'obsédante question des réformes doit être reléguée au second plan. Nous ne sommes plus au temps de Mahmoud et d'Abd-ul-Medjid, et aucun Tanzimat ne saurait remédier à la situation présente. Ce qu'il faut avant tout et par-dessus tout c'est pacifier l'Anatolie, c'est donner au pouvoir central toute sa force et toute son autorité, c'est imposer le respect du Sultan sur tous les points de l'empire, c'est refaire l'unité nationale sur les ruines de la guerre. Nous n'avons cessé de le crier sur tous les toits : Moustafa Kemal doit disparaître de la scène. Aux premiers jours du Mouvement national ce condottier qui s'est mis au service tantôt du germanisme tantôt du bolchévisme a pu faire illusion à

des esprits simples. Les patriotes turcs accablés par les humiliations de la défaite ont pu sourire et applaudir à des gestes qui semblaient annoncer une première revanche. Mais aujourd'hui le mirage a cessé, là où l'on croyait voir le ciel on découvre la terre. Et sur le sol on ne rencontre que ruines et cadavres. Le kemalisme aggravé, élargit les plaies de la guerre. Quel est le Turc d'un peu de raison et de bon sens qui peut encore admirer et suivre le despote d'Angora ? On nous affirme de diverses sources que le vide se fait tous les jours autour de l'idole. Encore une chiquenaude et celle-ci tombera en poussière. Mais il est nécessaire qu'une main ferme sache frapper juste à l'endroit sensible. Or, j'entends qu'on dit ici et là : pour en finir il faut négocier avec Moustafa Kemal. Il me semble que le général Izzet Fuad, sénateur, dont l'opinion a pour nous un grand poids, penche pour cette politique. Et le cabinet actuel ne serait pas loin de l'adopter. Eh bien, nous ne craignons pas de dire que c'est là courir à toutes jambes vers la catastrophe finale. Négocier avec Moustafa Kemal, c'est peut-être recevoir quelque chose de lui, mais surtout c'est passer l'éponge sur ses crimes, c'est lui pardonner tous les massacres de ces derniers mois, c'est en un mot tendre la main à un bandit et à un tortionnaire. Et c'est aussi donner le plus précieux encouragement à l'unionisme qui reviendra au pouvoir la tête haute pour faire inflammer le jeu de Berlin et remettre le feu aux poudres. Il y aura de nouvelles vagues ciliennes. Et ici-même, à Constantinople l'on assistera à des saturnales pareilles à celles que sut organiser avec tant d'entrain le fameux Djemal, ce pacha de Bas-Empire. La nation qui a besoin de reconstituants sera replongée dans la pourriture; cette fois-ci on ne pourra plus éviter la gangrène, et on ne pourra pas se contenter de couper quelques membres, tout le corps y passera. Ce sera l'agonie d'un peuple, et ce sera la fin d'une histoire...

Je suis terrifié en voyant l'aveuglement de certains turcomanes. Rien ne leur sert de leçon. Ils n'ont pas voulu traiter avec Guillaume. Ils consentiraient à traiter avec un Moustafa Kemal ? Quelle aberration ! et quelle déchéance. Non, non, Altesse, engagez-vous dans d'autres voies. Vous voulez sauver votre race et votre patrie ? Noble ambition ! Encore faut-il savoir la réaliser. Que vous proclamiez une amnistie très large dont profiteront les gens de bonne foi, parfait ! c'est une sage méthode de gouvernement. Au sortir de toutes les crises qui ont secoué un Etat, il importe de faire l'oubli sur les luttes intestines. A quoi servirait de perpétuer des haines, de dresser un mur éternel entre les citoyens ? Pourtant, il est d'une impérieuse nécessité de déraciner le mal. Or, il n'y aura plus de repos et plus d'avenir dans ce malheureux pays si on l'abandonne encore à des Enver et à des Talaat. En un mot, soyez éléments envers les brebis égarées, mais soyez impitoyables envers les mauvais bergers. Ne frappez pas les soldats frappez les chefs, et tout rentrera dans l'ordre.

Vous me répondez que nous sommes d'accord ! mais que vous n'avez pas ce qu'il faut pour en finir avec l'unionisme et le kema-

lisme. Dans ces conditions ne pouvant vaincre vous êtes obligés de négocier et partant de faire des concessions.

En êtes-vous bien sûr ?
Avez-vous étudié tout le problème ?

21 lignes censurées

Ce pays a besoin d'un chef qui sache exactement ce qu'il veut et ce qu'il peut. Que ce chef s'appelle x ou y peu importe ! L'essentiel est qu'il aboutisse. Il aura de la netteté dans les idées, de la fermeté dans les décisions et de l'énergie dans les actes. Damad Ferid pacha peut être ce chef. Mais de grâce, qu'il n'hésite plus,

Trop de temps fut perdu en méditations. Qu'il se hâte, sinon il perdra la partie et non seulement la sienne mais encore celle de l'empire.

Michel PAILLARÈS

LES MATINALES

J'ai bien envie d'aller m'établir à Cordoba.

Et je n'ai nulle raison de vous cacher que cette ville est située dans la province de même nom qui relève du gouvernement de Buenos-Ayres. C'est un séjour idéal pour les journalistes, jeunes comme moi bien entendu, et auxquels la vie permet encore, sous toutes réserves, d'envisager une carrière de 25 ans.

J'ai peut-être tort de divulguer un pareil secret dont la révélation serait de nature à exciter l'enthousiasme de plusieurs confrères et à les pousser en foule encombrante vers cette terre promise que le hasard m'a fait découvrir entre deux quelconques échos. Mais bast ! Je me risque puisqu'aussi bien mon âme de philanthrope ne me commande d'ignorer d'aussi mesquines pensées de concurrence professionnelle.

Or donc, mes frères en journalisme, le bon gouverneur de cette bienheureuse Cordoba vient d'adresser un message au Congrès proposant d'accorder une pension aux journalistes qui comptent 25 ans de métier.

Vous avez bien lu ? Tous les journalistes qui auront pendant un quart de siècle exercé leur profession seront pensionnés par l'Etat et considérés, dans leur genre, comme ayant bien mérité de la patrie.

Voilà ce qui s'appelle estimer les travailleurs de l'esprit, de la plume et des coupe-choux ! Voilà qu'il existe un coin où l'on rend hommage aux professionnels de la presse — quatrième pouvoir — et où l'on se préoccupe de leur vieillesse autrement qu'en propos melliflues et en promesses hypocrites.

Je regrette seulement de n'avoir pas, pour le célébrer en termes lyriques, le nom de ce gouverneur modèle qui ne rougit pas de proclamer que les journalistes sont des hommes pareils à vous ou à moi.

Oh oui, j'ai bien envie d'aller à Cordoba.

VIDI

La Russie Rouge

Sébastopol, 22 T.H.R. — Des personnes récemment arrivées de Petrograd constatent que la bureaucratie et le sabotage ont pris dans les institutions soviétiques des proportions fabuleuses. Les employés communistes négligent leurs devoirs et ne s'intéressent guère au bien public. En présence de la désorganisation complète des transports, tout travail productif devient impossible. On commence à se rendre compte que sans l'intervention capitaliste et les techniciens étrangers, on ne saurait remédier à cette situation désastreuse.

Les paysans ont reçu l'autorisation d'apporter et de vendre librement leur blé à Petrograd. Leur attitude envers le régime rouge reste irréconciliable comme auparavant.

M. MILLERAND est élu président de la République Française

Paris, (urgent), 23. T.H.R. — M. Millerand a été élu président de la République Française.

M. Millerand est élu président de la République Française. La nouvelle ne m'a pas surpris, car déjà au mois de juillet on m'avait assuré de bonne source que M. Deschanel serait démissionnaire vers le mois d'octobre et que le président du conseil passerait du Quai d'Orsay à l'Elysée. En rentrant à Constantinople j'avais dit tout cela à mes amis d'ici, tout en espérant que M. Deschanel ferait mentir les tristes prévisions des médecins. Hélas ! le mal qui l'avait atteint avant même sa chute n'a pas été vaincu par les soins les plus affectueux et les plus dévoués.

Et nous en éprouvons une tristesse profonde, jamais carrière politique ne mérita une telle fin.

Nous avons dit faiblement au Bosphore ce que nous pensions des qualités éminentes de cet homme d'Etat. On peut dire qu'il a marqué le fauteuil présidentiel du Palais-Bourbon d'une marque impérissable. Fils d'un proscrit de l'Empire il a été un ardent et loyal défenseur du régime démocratique, mais il a

su préserver son esprit et son langage des violences démagogiques. Nourri jusqu'à la moelle des traditions et des études classiques il garda un équilibre harmonieux dans la tempête des controverses. Il est certainement avec Gambetta, Jules Ferry, Waldeck-Rousseau, un des types qui représentent le mieux cette bourgeoisie française dont le libéralisme a fondé ou consolidé une République éprise de tous les progrès mais gardienne jalouse de tous les principes d'ordre et de justice. Tout en nous félicitant de l'élection de M. Millerand, que nous commenterons dans notre prochain numéro à tête reposée, nous éprouvons un serrement de cœur à voir disparaître de la scène politique un grand citoyen qui fit honneur à la France et à la République devant le monde entier. Qu'on nous permette aujourd'hui de pleurer. Ceci n'enlèvera rien à la joie que nous éprouverons demain d'avoir comme premier magistrat le ministre qui sut en peu de mois remplir au sein de toutes les conférences la place des plus grands diplomates de notre histoire.

M. P.

NOS DÉPÊCHES

Angleterre et Russie

Londres, 22 sept.

L'«Observer» dit que les pourparlers commerciaux avec M. Krassine ne pourront progresser à Londres tant que les résultats de la conférence de Riga ne seront pas connus.

Bosphore

Londres, 22 sept.

M. Lloyd George a présidé un conseil des ministres, qui s'est occupé exclusivement des questions irlandaises et minières.

Bosphore

Londres, 22 sept.

En août dernier, 80 gros bateaux marchands ont été mis en chantier en Angleterre.

Bosphore

Aux Etats-Unis

New-York, 22 sept.

Le Président prononcera la semaine prochaine un discours dans une réunion du parti démocrate sur la politique des Etats-Unis.

Bosphore

En Allemagne

Berlin, 22 sept.

Les différentes fractions du Reichstag, réunies en conseil, ont décidé de demander au gouvernement de préciser les mesures qu'il a prises pour assurer durant l'hiver prochain le ravitaillement du pays et amener une baisse dans les prix actuels des produits de première nécessité.

Bosphore

La Grèce et les réparations

Londres, 22 sept.

Le «Times» dit que la Grèce, dans la question des réparations, recevra des compensations en rapport avec les sacrifices qu'elle a consentis.

(Bosphore)

France et Italie

Paris, 22 sept.

Les journaux français, en donnant le compte-rendu des fêtes qui eurent lieu à Rome à l'occasion du cinquantenaire de l'unité italienne, relèvent la profonde amitié qui unit les deux nations latines, dont la politique est orientée vers le même but : rétablissement rapide de la paix générale.

(Bosphore)

En Grèce

Athènes, 22 sept.

Le ministère de la guerre fit don au Musée historique et ethnologique d'un magnifique drapeau turc, brodé d'or, pris en Thrace par le 30ème régiment d'infanterie.

Bosphore

Le quartier-général de l'armée d'Asie-Mineure s'est installé à Athènes avec le généralissime Paraskevopoulos.

Bosphore

Avant la fin des prochaines élections le président du conseil n'a nullement l'intention d'entreprendre un voyage à l'étranger.

Bosphore

La question ouvrière en Italie

Rome, 22 sept.

La fédération des ouvriers métallurgistes publie un manifeste annonçant la fin du différend. Les ouvriers expriment leurs remerciements au gouvernement pour son action médiatrice.

(Bosphore)

Japon et Grèce

Athènes, 22 sept.

120 usines japonaises décidèrent d'ouvrir à Athènes une exposition

permanente de leurs produits. Un vapeur est déjà en route chargé de produits industriels.

(Bosphore)

Vivres à l'Autriche

Rome, 22 sept.

Soixante wagons de vivres ont quitté l'Italie pour l'Autriche la semaine dernière. (Bosphore)

La Russie Rouge

Zurich, 22 sept.

Les journaux reproduisent des nouvelles de Russie disant que l'effervescence parmi les paysans est très grande contre le régime actuel.

Trotsky a dû accorder d'importants avancements aux officiers subalternes pour calmer le mécontentement et s'assurer leurs concours.

Les recrues répondent difficilement aux appels sous les armes, lancés par les commissaires du peuple. Bosphore

France

L'augmentation des exportations

Paris, 23. T.H.R. — Les statistiques officielles font ressortir que la valeur des marchandises importées en France du 1er janvier au 31 août 1920, accuse une augmentation de 2 milliards 817 millions. Pour les exportations, l'augmentation dans le même délai est de 866,292,000 francs.

Les frais d'occupation des rives du Rhin

Paris, 23. T.H.R. — En réponse à une question adressée au ministre des finances français, demandant quel est le total, au 31 mai 1920, des dépenses engagées par la France au titre de l'occupation des rives du Rhin et quel est le montant à la même date, des sommes payées à la France par l'Allemagne comme remboursement de ses dépenses d'occupation, le ministre fait connaître que les frais entraînés par l'occupation des rives du Rhin dont le montant ne peut actuellement être indiqué avec plus de précision, était en mars de 1.800 millions de francs. Le montant des acomptes versés par l'Allemagne aux autres dépenses d'occupation s'élevait au 31 juillet 1920 à 1.388.747.286 marks, dont la contrepartie est de 402.813.550 francs.

La Société des Nations

Paris, 22. T.H.R. — Les travaux de la 9ème session du conseil de la Société des Nations furent clôturés lundi.

Le conflit polono-lithuanien est écarté. La compétence de la Société des Nations dans cette question est maintenue. La question sera étudiée par trois juristes.

La prochaine réunion aura lieu le 10 octobre.

Bulgarie

La Petite Entente

Paris, 22. T.H.R. — Au sujet des efforts faits par la Bulgarie pour être admise dans la Petite Entente, Gavain écrit que la véritable mobile de la Bulgarie est le désir de regagner, par des combinaisons diplomatiques, ses pertes de guerre.

Mais l'Entente a le droit d'exiger un stage avant d'admettre la Bulgarie. Quand elle aura prouvé par des années de coopération loyale sa volonté de vivre pacifiquement, ses voisins verront s'il convient de l'admettre parmi eux.

Pologne

La conférence de Riga

Paris, 23. T.H.R. — La première réunion de la conférence de Riga eut lieu mardi, après-midi. Dans son discours d'ouverture, le ministre des affaires étrangères letton a fait ressortir l'immense besoin de paix de l'Europe Orientale.

MM. Dombski, de la délégation polonaise, et Ioffe, délégué russe, ont répondu au nom de leurs gouvernements; après l'échange des lettres de créance, la réunion a pris fin.

Le bilan de l'offensive polonaise

Paris, 22. T.H.R. — D'après une dépêche de Varsovie, le bilan définitif des prises polonaises pendant la contre-offensive du 15 au 25 août, est de 100.000 prisonniers, 1100 mitrailleuses et 225 canons.

Russie

L'armée de makhno

Sébastopol, 20 T. H. R. — Les journaux publient le communiqué ci-dessous de l'armée de Makhno;

25 août: Après un combat acharné, nous avons pris Constantinograd et, en chassant l'ennemi en déroute, nous occupâmes la station Losowaia. A l'Est d'Isioume, des combats sont en cours contre l'ennemi qui avance.

27 Août — Nos troupes abandonnèrent

la ville d'Isioume. Des combats sont en cours dans les localités d'Istavorievovka. Dans la région de Kohéliaki, nous avons avancé de 15 à 20 verstes. Dans le bassin du Don, avec l'assistance des cosaques révoltés, nous avons pris diverses stations et un riche butin, faisant 100 prisonniers.

28 Août — Nous avons repris à l'ennemi la ville d'Isioume. Dans cette région les combats continuent. Nous avons entrepris un raid contre la localité de Bie-louerowka. Dans la direction de Kharkoff nous avons occupé la station de Barki.

Au sud de Lougansk, des combats avantageux pour nous sont en cours.

Hollande

L'accord franco-belge

Paris, 23 T. H. R. — Des campagnes de presse systématiquement poursuivies, écrit le «Temps», tendent à provoquer chez le peuple hollandais d'injustes défiances à l'égard de la Belgique et même à l'égard de la France.

C'est ainsi qu'au moment de la conclusion récente de l'accord franco-belge, des voix se sont élevées aux Pays-Bas pour indiquer que cet accord pourrait comporter éventuellement une menace pour la Hollande.

Certainement, le gouvernement de La Haye et les cercles néerlandais ayant le sens des réalités politiques, ne sauraient tomber dans une telle erreur, car ils ne peuvent ignorer que l'accord franco-belge a un caractère franchement défensif et constitue essentiellement une assurance contre les risques de toute nouvelle agression allemande.

Mouvement diplomatique italien

Rome, 22 Sept. — Un communiqué officiel annonce un vaste mouvement du corps diplomatique, confirmant les nouvelles précédemment données. Voici la liste complète:

M. le sénateur marquis Garroni, ambassadeur à Constantinople à dater de la ratification du traité de paix;

Le comte Carrobbio, ministre plénipotentiaire, transféré de Copenhague à La Haye;

Le comte Aldovrandi, ministre plénipotentiaire, transféré de La Haye à Sofia;

Le prince Caracciolo di Castagneto, nommé ministre plénipotentiaire à Budapest;

Le baron Aloisi, ministre plénipotentiaire à Copenhague;

Le marquis Durazzo, chargé d'affaires à Pékin, maintenu avec le titre de ministre plénipotentiaire.

M. Felice Maissa, nommé gouverneur de Rhodes et de Castellorizo;

Cav. Cerruti, conseiller d'ambassade, nommé agent politique à Tiflis;

Comte Viganotti-Giusti, conseiller d'ambassade, nommé agent diplomatique à Tanger;

Cav. Catalani, conseiller d'ambassade, destiné à gérer la légation royale à Bogota;

Comm. Rinella, ex-agent diplomatique à Tanger, nommé représentant italien au sein de la commission interalliée en Bulgarie, (A.T.I.)

La répartition de la flotte austro-hongroise

Rome, 22 Sept. — M. Bertolini et Trumbich, autorisés par leurs gouvernements respectifs ont signé à Paris un accord concernant la répartition entre l'Italie et la Yougo-Slavie de la flotte marchande ayant appartenu à l'Autriche-Hongrie.

La nationalité des Compagnies et des propriétaires privés a servi de base à ce partage.

L'acte prévoit également la liquidation des nolis relatifs à la période de gestion interalliée. Cet accord sera soumis à l'approbation de la commission des réparations. (A. T. I.)

Grèce et Bulgarie

Athènes, 22 Sept.

Les journaux annoncent que le chef de la mission militaire bulgare pour le rapatriement des derniers prisonniers bulgares adressa au chef de la mission militaire grecque une lettre exprimant les remerciements du gouvernement de Sofia pour le bon traitement que les prisonniers bulgares trouvèrent en Grèce. En partant les prisonniers bulgares poussèrent des vivats pour la Grèce. Cela constitue la meilleure réponse à certaines publications bulgarophiles qui se lamentaient sur la situation des prisonniers bulgares en Grèce.

La cour spéciale pourrait, quoique ayant ajourné ses travaux jusqu'en janvier, prononcer en séance extraordinaire la remise en liberté provisoire de Gounaris qui viendrait alors en Grèce poser sa candidature aux élections.

LA RUSSIE DE WRANGEL

Sébastopol, 22. T.H.R. — Officiel - Le communiqué officiel du 19 septembre annonce: Par suite de manœuvres brillantes, nous venons d'anéantir le groupe rouge qui opérait sur le front Nord-Est, notamment dans la direction d'Alexandrowsk. La 23ème division rouge fut encerclée et capitula.

Nous avons fait un grand nombre de prisonniers dont 3,000 sont déjà dénombrés. Nous avons pris 16 pièces d'artillerie, dont 8 de gros calibre. De nouveaux prisonniers et du butin continuent à arriver. Nous nous sommes emparés de plusieurs trains blindés et de grandes quantités de matériel roulant.

Par suite des opérations qui durèrent six jours, nous avons encerclé sur un front de 200 verstes, les groupes rouges de Verkhni-Tokmak, d'Orlékhoff et d'Alexandrowsk. Au cours de ces opérations, nous avons capturé 10,000 prisonniers et pris 35 canons, plusieurs trains blindés, des centaines de mitrailleuses, des autos blindées, etc.

Sébastopol, 22. T.H.R. — Le communiqué du 20 septembre: Sur tout le front, pas de changement important.

Suivant des informations complémentaires, dans la direction d'Alexandrowsk, nous avons capturé entièrement une brigade rouge qui faisait partie de la 37ème division soviétique. Nous avons pris 5 trains blindés, 7 locomotives en bon état, des transports et un autre butin de guerre.

Le commandant en chef à Méliopol

Sébastopol, 20. T.H.R. — Le Commandant en chef, accompagné de M. Krivochéine et des représentants des missions militaires étrangères, est arrivé le 14 oct. à Méliopol, où il a été reçu par les généraux Koutepoff et Pavloff. Ayant visité les hôpitaux et les ambulances de la ville, le commandant en chef passa en revue d'inspection les troupes cosaques de la division du Kouban et le premier régiment Korniloff. Ensuite, avec un entourage brillant, il remit solennellement à ce régiment le drapeau du bataillon de St-Georges, portant l'inscription: "Le bien et la patrie avant tout."

La cérémonie terminée, le général Wrangel adressa au régiment Korniloff une allocution dans laquelle il rendit hommage à l'héroïsme de ce régiment, et exprima sa foi inébranlable dans l'issue favorable de la lutte contre le bolchevisme.

Un discours du général Wrangel

Sébastopol, 21. T.H.R. — Après avoir passé en revue le régiment Korniloff, le général Wrangel prononça le discours suivant:

Je porte mon verre en l'honneur des chers hôtes présents ici, en l'honneur des représentants des missions militaires et de la presse des puissances amies de l'Europe, des Etats-Unis et du Japon. Je salue en premier lieu, de tout mon cœur, les représentants de la France, notre ancienne alliée éprouvée. La France a été la première à reconnaître notre gouvernement, nous donnant ainsi la preuve très précieuse de la confiance qu'elle nous a accordée. La justice de notre cause et notre capacité de lutter au nom de la liberté contre l'ennemi universel, les bolchevistes. Je salue ensuite l'Amérique qui, dans sa récente note, a si bien exposé l'importance de l'unité de la Russie, et l'impossibilité de la reconnaissance du régime bolcheviste.

Je n'oublierai jamais l'aide puissante que nous a apportée l'Angleterre et je ne doute pas que l'heure est proche où toutes les puissances reconnaitront nettement le fait que l'armée russe lutte non seulement pour le bien de la Russie, mais encore pour la culture mondiale. Si nous subissons la défaite, aucune autre force ne serait en mesure d'empêcher les flots de l'internationale rouge d'englober l'Europe et peut-être aussi l'Amérique.

Je suis particulièrement content de souhaiter ici, sur le front, la bienvenue à nos amis, car je vois parmi eux non seulement les représentants de l'armée et de la marine, mais aussi ceux de l'opinion publique. Je suis sûr qu'ils ne tarderont pas de renseigner leurs pays sur tout ce qu'ils ont vu ici. Sans rien exagérer, ils raconteront à leurs compatriotes dans quelles conditions affreuses l'armée russe doit poursuivre sa lutte héroïque contre les tyrans et les barbares qui ne reconnaissent ni les lois divines ni celles des hommes. Ils n'oublieront pas non plus les grands exploits des patriotes russes modestes qui sacrifient héroïquement leur vie, sachant qu'ils le font au nom de la patrie et de l'humanité.

La Ligue des Locataires

Adhésions

Les employés, agents et ouvriers du C. F. O. A. nous font tenir une 2ème liste d'adhérents comportant 127 noms avec une souscription de Pts. 930.

Nous regrettons de ne pouvoir aujourd'hui publier, faute de place, cette longue liste d'adhérents que nous ajoutons à toutes celles qui attendent leur tour d'inscriptions.

ECHOS ET NOUVELLES

Dans la région de Bayazid

Le Yerguir annonce de source turque que les bolchevistes ont dernièrement massacré des milliers de musulmans dans la région de Bayazid.

Les Allemands et Moustafa Kemal

Le correspondant berlinois du Petit Journal informe qu'Eaver (pacha) durant son séjour à Berlin et avant de partir pour Moscou et Bakou a rencontré de grandes sympathies parmi les officiers allemands mis hors cadres à la suite du traité de Versailles. Plusieurs d'entre eux prirent l'engagement d'aider Moustafa Kemal dont l'état-major compte d'ailleurs un certain nombre d'Allemands.

Dans la région de Brousse

Le correspondant particulier du Djagadarnad à Brousse écrit en date du 20 septembre que les nouvelles parvenues de l'intérieur sont navrantes. Les Arméniens de Biledjik vivent des moments d'angoisse. Ceux âgés de plus de 14 ans ont été rassemblés et déportés à Eski-Chéhir pour y être massacrés. Des rumeurs analogues circulent à propos de Konia.

Entrevue

Le maréchal Zéki pacha, inspecteur général de l'Anatolie, a eu une entrevue avec le ministre de la guerre Hussein Husni pacha.

Le Mexique et l'Amérique

On mande de Washington au Chicago Tribune que les cercles officiels ont exprimé leur vive satisfaction de l'élection du général Obregon à la présidence du Mexique: ses récentes déclarations témoignent de l'amitié pour les Etats-Unis. Son administration assurera la protection de la vie et des biens des Américains au Mexique.

Bulgarie et Turquie

Il nous revient que le gouvernement bulgare hâte ses démarches pour reprendre les rapports diplomatiques avec la Turquie.

M. Pavloff viendra pour le moment à Constantinople à titre de chargé d'affaires.

Les réparations de l'hôtel de la légation de Bulgarie, rue Sira-Silvi, qui avait été endommagé par un incendie ont été déjà commencées.

France et Japon

Paris, 22 T.H.R. — M. Bapst, ambassadeur de France à Tokio, est nommé commandant de la Légion d'Honneur M. Matsui, ambassadeur du Japon à Paris, quitte cette ville le 25 courant pour rentrer au Japon.

M. Aharonian et le président Wilson

Le Hayasdan de Philippopolis apprend que M. A. Aharonian, président de la délégation de la République arménienne à Paris, se rendra incessamment à Washington pour s'entretenir personnellement avec le président Wilson afin de faire hâter les formalités de délimitation des frontières de la République arménienne.

Le général Gorganian a déjà quitté Paris pour Washington dans le même but.

Consulat de Grèce

M. D. Nicolopoulos, ci-devant chef du bureau consulaire hellénique, qui a été nommé consul-général de Grèce à Paris, quitte notre ville, après-demain dimanche pour aller rejoindre son nouveau poste.

M. Koumaris, le nouveau chef du bureau consulaire hellénique d'ici, a déjà pris possession de ses fonctions.

La Société des Nations et la Grèce

Il nous revient que M. C. Rents, chef de la section au ministère des affaires étrangères hellène, qui devait se présenter à la députation à Corinthe vient d'être nommé représentant de la Grèce à la Société des Nations.

Les élections en Grèce

M. Sophocle Venizelos, fils du président du conseil, posera sa candidature à la Canée (Crète).

A propos du Seïri-Sefain

Nous apprenons que les habitants grecs de Cadiquey et de Haidar-Pacha se proposent de soumettre au haut commissariat de Grèce une requête protestant contre l'exploitation effrénée du Seïri-Sefain et la majoration continuelle des tarifs dans des proportions inacceptables pour le pauvre monde.

Cette requête se couvre de signatures.

Les tracteurs Moline

Hier, en présence d'un nombreux public de propriétaires fonciers et d'agriculteurs ont eu lieu les essais du Tracteur Moline représenté à Constantinople par la Standard Commercial Export et Finance Corporation.

Cette démonstration a obtenu le plus vif succès, et a intéressé vivement l'assistance où l'on remarquait également plusieurs représentants de la presse ainsi que le directeur des affaires commerciales au consulat des Etats-Unis, M. Alfred Abrevaya.

Aujourd'hui une seconde démonstration aura lieu en présence du ministre de l'Agriculture.

Il faut louer la Standard Corporation de cette belle initiative appelée à répandre des machines aussi précieuses.

Les officiers supérieurs et la politique

Deux télégrammes revêtus le 1er de 17 signatures et le second de 21 ont été adressés à la Sublime Porte par des officiers supérieurs turcs exprimant leur indignation des intrigues tramées contre le grand vezir Damad Fêrid pacha.

Nicolas C. Tripo

et

Anna Tranta

Fiancés

le 21/15 Septembre 1920

En quelques lignes...

— Une couronne de laurier en or sera offerte prochainement au généralissime Paraskévopoulo.

— Souhbi bey, ex-gouverneur-général de vilayet de Konia, a quitté Constantinople pour l'Albanie.

— Une commission mixte fera sauter demain les caisses de dynamite se trouvant à Tchoban Tchekmé.

— Abdoullah bey, préfet de la ville, part demain pour la Suisse.

— Youssef Kenan bey, inspecteur judiciaire, se rendra incessamment aux Dardanelles pour procéder à une enquête sur les fonctionnaires judiciaires de cette région.

— Le commandant de la place a offert un banquet en l'honneur du chef de la police britannique. Y ont assisté le directeur général de la police et certains fonctionnaires anglais.

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du Vendredi 24

PERA

Ciné-Amphi.-La Cavalcade des Fantômes
Luxembourg La Reine s'enfuit
Eclair Impéria
Oriental— Sauveur du Rands
Etoile— Lololette
Palace— Les Bolcheviks
Royal— Nocturne.

Lololette au Ciné Etoile

A partir d'hier, jeudi le Ciné Etoile projette Lololette, merveilleux drame d'amour et passionnel en 4 parties.

C'est Clarette Rasaj, la séduisante étoile qui remplit le rôle de la protagoniste, de cette fille des bouges qui devient ensuite la maîtresse attirée d'une «grosse légume», mais Lololette qui a du tempérament et qui est très capricieuse flirte avec un peintre qui s'éprend d'elle follement. Seulement Lololette est volage et le malheureux artiste qui l'adore à la folie se sachant abandonné tue chez elle la maîtresse infidèle.

Tous accourent voir Lololette et admirer le jeu de Clarette Rasaj.

Le programme prend fin par Charlot dentiste un film désopilant qui fait rire aux éclats l'assistance.

Au grand ciné Amphi

Aujourd'hui

La Cavalcade

des Fantômes

grand drame de la vie réelle en 4 parties
Sensationnel—Terrifiant

La tournée Autour du monde

Mercredi soir ont eu lieu devant une salle archicomble les débuts de cette excellente troupe.

Le programme actuel ne durera que peu de jours seulement et nous annonçons dès maintenant qu'un changement de programme aura lieu la semaine prochaine.

Demain Vendredi matinée extraordinaire à 3 heures.

Frères Cayaloff

Les renommés artistes du violon et du violoncelle, frères Cayaloff, diplômés du Conservatoire de Moscou, qui jouissaient d'une grande réputation dans toute la Russie, viendront jouer durant toute la Saison d'Hiver à l'Astoria Palace, à partir de jeudi prochain 19/23/9/20, Thé-Déjeuners et Dîners-Concert tous les jours.

Accourez tous à l'Astoria Palace entendre les frères Cayaloff, dans leur répertoire des mœurs choisis.

Maladies des femmes et des enfants
Docteur J. Artignan
Ancien médecin de Nancy et de l'hôpital français de Constantinople, médecin de l'armée française
de retour de Paris, reçoit ses malades chez lui, à Ghicli (arr. de Bosphore), Rue Kir, No 1. de 2 à 4 h.
Vaccination antigonococcique

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
23 Septembre 1920
Renseignements fournis
par Nicolas A. Aliprant
Galata, Haviar-Han No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 13/75
Turc Unifié 4 0/0. 77—
Lots Turcs. 11/30

MONNAIES (Papier)

Livres anglaises.	417/25
Francs français.	167/25
Drachmes.	253—
Lires italiennes.	108—
Dollars.	118—
Roubles Romanoff.	—
Kerensky.	—
Leis.	48/50
Couronnes.	9/25
Marks.	45—
Levas.	33/50
Billets Banque Imp. Ott.	—
1er Emission.	—

MONNAIES (Or)

Livre turque. 506

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuters.

Paris clôture du 21

Ch. s. Londres.	51.940
s. Berlin.	24.—
s. Vienne.	9.3/8
s. New-York.	14.955
s. Bucarest.	28.50
s. Athènes.	156.—
s. Rome.	64.—
s. Genève.	241.—
s. Bruxelles.	105.25

Bourse de Londres

Clôture du 22	
Ch. s. Paris.	51.85
s. Vienne.	825.—
s. Berlin.	210.50
s. New-York.	3.480
s. Sofia.	incoté
s. Bucarest.	incoté
s. Rome.	81.—
s. Genève.	21.57
Prix argent.	60.—

Marseille, le 22.

Riz 205. Pois 185. Féculé 150.

Le Havre 20.

Coton sept 527 oct. 522. Nov. 514.

Lyon, 21.

Soies Cèvennes 260. Italie 275. Japon

250. Chine 290. Syrie 235. Canton 210.

La Politique

La question slave

De toutes les questions qui vont appeler demain l'attention urgente des hommes d'Etat européens, et qui, déjà, se dessinent très nettement à l'horizon politique, la question slave est la plus importante. Le Bolchévisme russe ne saurait toujours durer. Etat d'âme profondément révolutionnaire, il ne peut pas, par définition même, devenir l'état stable d'un peuple. Il devra donc tôt ou tard céder la place à une conception plus modérée de la vie politique et sociale, également éloignée de l'absolutisme tsariste que de la tyrannie soviétique. Ce jour-là, la Russie redeviendra le facteur de jadis.

Quelle que soit, en effet, l'opinion que l'on peut avoir sur l'évolution plus ou moins rapide, des affaires russes, il est un fait acquis. Derrière le Bolchévisme qui s'agit, il est une Russie nouvelle qui se crée. Il y a là des milliers d'hommes qui se noient actuellement dans le désordre des idées cahotiques que les Lénine et Trotsky ont semées, mais dont l'effort, quoique latent, est certain vers la libération définitive.

La Russie de demain, c'est le grand poids qui pèse sur la politique européenne. C'est suivant une expression imagée et très juste de M. Charles Rivet, notre distingué confrère du Temps, particulièrement compétent dans la question slave par un séjour de plus de quinze années à Pétrograd, la cour de cassation à la barre de laquelle viendront inévitablement, aux fins de révision peut-être, les questions qui paraissent avoir reçu à l'heure actuelle leur solution définitive.

Voilà pourquoi, d'ailleurs, agis-

sant fort sagement, les alliés ont ajourné en réalité le règlement du sort de Constantinople, cette ville tant convoitée qui semble avoir été placée par le Destin, en ce site merveilleux du Bosphore, pour servir d'éternelle pomme de discorde entre les humains.

La paix ne pourra être considérée comme définitivement assurée non seulement dans le Proche-Orient, mais même en Europe, que lorsque la Russie restaurée aura dit son mot.

La question slave conserve toute son importance. C'est le grand facteur qu'on ne saurait négliger dans l'appréciation de la situation politique européenne.

L'Informé.

Dernières nouvelles

A bout de combustible

Certains voyageurs arrivés récemment de l'Anatolie affirment que les kemalistes manquent de combustible. On envisage l'interruption du trafic.

A Ouchak

De violents combats se poursuivent à Ouchak entre les forces nationales et les troupes helléniques. En dépit de leurs efforts tendant à reprendre la ville, les forces nationales ont été complètement défaits et forcées de s'enfuir en débâcle. Moustapha Kemal a donné à Ali Fuad des ordres catégoriques pour reprendre à tout prix la ville avant la convocation du Congrès qui sera tenu le 1er octobre à Erzeroum.

Une nouvelle censurée

Dans le vilayet de Van

Moustapha Kemal a délégué le colonel Cadri bey, son meilleur ami, dans le vilayet de Van pour y procéder à certaines organisations particulières.

Police et gendarmerie

Le conseil des ministres a rejeté après délibération le projet de loi tendant à réunir les directions de la police, de la sûreté générale et du commandement de la gendarmerie. La raison en est que le traité de paix qui restreint la gendarmerie ne prévoit rien au sujet de la police.

EN FRANCE

Avant le Congrès

Paris, 22. T.H.R. — La réunion plénière. Une réunion plénière des membres du Sénat et de la Chambre doit avoir lieu aujourd'hui, après-midi, en vue de préparer l'élection présidentielle de demain. Toute l'attention demeure concentrée sur l'élection présidentielle. La déclaration dans laquelle M. Millerand exposa sa conception du rôle du président de la République, fait l'objet de commentaires. Au Sénat et à la Chambre, la majorité des parlementaires loua le courage de cette initiative qui répond aux vœux du pays. Cependant, les groupes de gauche, réunis ce matin, décidèrent de procéder à la désignation du candidat, dans une réunion préliminaire.

M. Léon Bougeois, dans une lettre rendue publique, fit savoir qu'il ne voulait aucunement être candidat et désirant continuer à représenter la France au conseil exécutif de la Société des Nations.

L'assemblée plénière désigne M. Millerand

Paris, 22. T.H.R. — L'assemblée plénière désigna M. Millerand par 528 voix contre un certain nombre de voix aux présidents des deux Chambres.

La conférence des ambassadeurs a entendu le général Lerond

Paris, 22. T.H.R. — La conférence des ambassadeurs s'est réunie mardi après-midi, sous la présidence de M. Paléologue. Le général Lerond, mandé par la conférence pour lui faire un rapport sur les événements de Haute-Silésie, a fait un exposé de la situation et a présenté à la conférence un certain nombre d'observations au sujet de notes envoyées par le gouvernement allemand. Le baron Matsui, ambassadeur du Japon, assistait pour la dernière fois à la réunion. M. Paléologue s'est fait l'interprète de vifs regrets que suscite son départ.

En Angleterre

La triple alliance du travail

Londres, 22 T.H.R. — Une conférence des mineurs, cheminots et employés dans les services des transports qui constitue la triple alliance du travail, a eu lieu ce matin et fut renouvelée dans l'après-midi

pour discuter la question d'une action commune. La réunion a décidé d'envoyer une délégation collective auprès du gouvernement pour recommander à celui-ci l'acceptation des demandes des mineurs. La conférence restera en séance pour attendre le rapport de cette délégation. Le premier ministre a promis de recevoir ce soir la députation.

L'opinion commence à prévaloir parmi les travailleurs influents qui n'appartiennent pas aux mineurs que si leurs demandes d'augmentation de gages est justifiable, ils ne devraient pas hésiter à la soumettre à un tribunal impartial. Le gouvernement est appuyé par l'opinion publique générale, et l'on ne pense pas que les mineurs pousseront les choses jusqu'à une lutte, vu que leurs chances de succès diminuent de jour en jour.

EN POLOGNE

Un exposé de M. Dombiski

Varsovie, 21. T.H.R. — Le Bureau de presse polonais communique: Le sous-secrétaire d'Etat, Dombiski fit aux représentants de la presse l'exposé suivant:

« Je pars avec la confiance que, cette fois, nos efforts aboutiront à un résultat favorable et désiré par tous. Le séjour de notre délégation à Varsovie et l'échange de vues avec les représentants de notre gouvernement, ont conduit à un accord concernant les principes qui serviront de base à notre existence future avec nos voisins. Ces principes ne diffèrent pas essentiellement des instructions avec lesquelles notre délégation s'est rendue à Minsk, car la République polonaise ne désire pas profiter des brillantes victoires de ses armées, pour imposer la paix à l'adversaire. Mais elle tend invariablement à une paix d'entente juste et durable. Comme il ressort de la nature même d'une paix d'entente, nos principes constitueront le thème des pourparlers. Il serait donc prématuré d'exposer déjà les détails sur lesquels nous avons l'intention d'appuyer nos propositions.

« Il doit être considéré comme certain que si le côté adverse aborde les pourparlers avec la bonne volonté de conclure la paix, il sera obligé de reconnaître la modération bien fondée de l'attitude polonaise, et alors la fixation des bases préliminaires de la paix ne devra se heurter à aucune difficulté. J'espère qu'à Riga, nous n'aurons qu'à nous louer du bon vouloir du côté adverse. Sur cet espoir, je fonde la conviction que les pourparlers amèneront à la conclusion de la paix. »

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

La paix et le calme

Du Pegam-Sabah :

Le monde a besoin de paix et de calme. Il importe de reconstruire ce que la guerre a détruit, de réparer les dégâts et les dommages considérables. Les pays qui consacrent surtout leurs efforts à ce but assurent leur grandeur devant l'aéropage des nations.

Une des conséquences de la guerre est aussi le chambardement social. L'impasse dans laquelle se sont engagés les bolchevistes ne peut que leur susciter de graves soucis. Ces bouleversements des conditions sociales sont des fléaux pour toutes les classes de la société s'ils ne résultent pas d'une évolution rationnelle et légitime.

La situation générale a donc besoin de la paix et du calme sous ce rapport également.

Notre état et notre nation sont encore plus que les autres dans cette nécessité. Y a-t-il chez nous un homme conscient qui pourrait consentir à voir fouler aux pieds sa patrie sacrée par ce fléau des bolchevistes, à la voir de nouveau engagée dans une nouvelle guerre avec l'Europe.

L'on s'est maintenant rendu compte des tendances ainsi que de la valeur matérielle et morale des bolchevistes, notamment après les événements de la Pologne et les négociations entamées à Londres.

L'on est maintenant édifié sur l'importance des forces nationales.

D'autre part l'invasion des Grecs s'est nettement caractérisée.

En présence de ces conséquences funestes, il n'est pas très difficile de discerner le bien du mal, la lumière des ténèbres, le blanc du noir.

Notre peuple et notre gouvernement doivent en général modifier leur mode d'action ainsi que leurs tendances. Le salut du pays exige l'union de tous les véritables patriotes turcs.

PRESSE GRECQUE

Une école de commerce

pour jeunes filles

Du Proia :

Le pensionnat central grec pour jeunes filles a décidé de fonder une école de langues et de commerce où ses diplômées pourraient compléter et parfaire leurs études. C'est une décision d'une grande importance sociale et qu'il convient de relever.

Rien, en effet, ne fortifie davantage le caractère, ne moralise plus profondément la jeunesse féminine que la conviction

pour celle-ci de pouvoir, par un travail honorable et par ses talents, assurer sa subsistance et le pain de sa famille. Toutes les jeunes filles ne naissent pas riches et toutes ne doivent pas être une charge pour leurs parents. Quand elles seront pourvues de connaissances qui leur permettent d'occuper une situation dans le commerce et la finance elles auront du même coup garanti leur avenir et réalisé l'indépendance morale et matérielle de la femme.

PRESSE ARMENIENNE

Le rapprochement

arméno-géorgien

Du Djagadamard :

L'Arménie et la Géorgie ont conclu une entente pour la solution de certains conflits.

Elle ne tardera pas à être signée. Elle a trait spécialement à la délimitation de la province de Lori (Bortchalou) qui était en litige depuis deux ans. Lori est maintenant partagé en deux zones : la zone arménienne et la zone géorgienne; il n'existe plus de zone neutre. Cette province était pour ainsi dire devenue le repaire de bolchevistes qui tramaient des complots contre les deux Etats; c'était aussi le refuge des bolchevistes fugitifs. Par l'entente intervenue il est mis un terme à un état de choses fort pernicieux pour les deux pays limitrophes. Les dirigeants de la Géorgie ont réclamé durant deux années la région de Lori, tout comme l'Akhaltzika, l'Akhalkalak et dernièrement certaines parties de la région d'Olti-Ardahan.

De leur côté les Arméniens ont toujours prétendu que Lori est une province arménienne de par son histoire, sa population, sa situation géographique, ses inscriptions, et monuments, de l'aveu même des intellectuels géorgiens.

Au point de vue international, la Géorgie se trouve dans une situation telle qu'elle a besoin de l'étroite collaboration de l'Arménie. La reconnaissance de jure de son indépendance est encore problématique. La réponse de l'Amérique a suscité une source d'inquiétudes en Géorgie.

La condition primordiale de la collaboration arméno-géorgienne est la confiance réciproque et la compréhension réelle des faits. Durant deux années le gouvernement de Tiflis s'est plus rapproché de l'Azerbaïdjan et de la Turquie que de l'Arménie.

Pour que l'entente donne ses fruits, il importe que la Géorgie acquiesce la conviction que la République arménienne est son seul et réel allié.

MOUVEMENT DU PORT

LYOYD TRIESTINO.

Le bateau **ABBZIA** partira mardi 24 Sept. pour Dardanelles, Salonique, Le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau **GASTEIN** partira Samedi 25 Septembre (ligne de luxe) pour Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (Voie Canal de Corinthe).

Le bateau **CALICIA** partira Dimanche 26 Septembre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersina, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïfa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau **PRAGA** partira lundi 27 Septembre pour Ineboli, Samsoun, Ordou Kerasunde, Trébizonde, Batoum et Poti.

Le bateau **SEHIRAMIS** partira Samedi 2 Octobre (ligne de luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (voie Canal de Corinthe).

Le bateau **PALASKY** partira Lundi 4 Octobre pour vendredie Bourgas, Varna, Costanza, Sonlina, Galata et Braila.

Le bateau **TIROL**, partira Jeudi 7 Octobre pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du Lloyd Triestain, Galata, Moumhané. Téléphone Péra 2127.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

Ligne Constantinople-Roumanie
Le bateau **KEPHALLINIA** partira des Quais de Galata irrévocablement Samedi 25 Septembre à 4 heures p.m. pour Constantza, Sonlina et Galatz, acceptant de passagers et de marchandises.

S'adresser aux Agents Généraux M.M. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata Merkez Rihim Han No 24 (Rez-de-chaussée), Téléphone Péra 854.

ligne Consje Brindisi

Le bateau **ATROMITOS**, de cabines très confortables avec deux ou trois lits, pour passagers de 1ère et 2ème classes, partira des Quais de Galata irrévocablement le 29 Sept. à 4 h. p.m. pour Mytilène, Smyrne, Le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant de passagers et de marchandises.

S'adresser aux agents généraux, M.M. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim han, (rez-de-chaussée), No 24. Tél. Péra 854.

Compagnie de Navigation Nationale

de Grèce

Ligne Régulière Consje-Marseille
Le paquebot-poste **ANDROS**, attendu de Marseille le 1er octobre, partira des Quais de Galata le Dimanche 3 octobre à 2 h. p.m. pour Marseille, touchant Smyrne et le Pirée, et acceptant des passagers de 1ère, 2ème et 3ème classe, des marchandises pour cette destina-

tion et pour New-York, avec transbordement au Pirée à bord du transatlantique *Palris*.

Pour tous renseignements s'adresser aux Agents Généraux de la Compagnie, **MM. Pandeli frères et C. A. Antoniadis**, Galata, Pmer Abid han, second étage, Téléph. Péra 1320. Pour les billets de 3ème classe s'adresser à MM. Moïse Hananel et Co., Maritime Han, No 2 Galata. Téléph. Péra 179.

Le bateau **"CZEZAREVITCH-GIORGI"** capitaine Demmé, partira Samedi 25 septembre à 2 h. p.m. pour Sebastopol, Yalta et Théodosie.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, Galata, Tchinnili Rihim Han, (rez-de-chaussée).

Le bateau express **HALKIS** disposant 180 lits de première et seconde classe dans des cabines luxueuses partira Dimanche prochain 26 Septembre à 9 heures du matin des Quais de Galata directement pour Smyrne et Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Chrysosophos Tchacounoff et Cie Agents Généraux Galata. Téléphone Péra 979.

Le vapeur Américain **CHESTER VALLEY** provenant de New-York est arrivé dans notre port.

Le vapeur Américain **SINSINAVA** provenant de New-York et Philadelphia est arrivé au Pirée et il est attendu vers la fin de la semaine dans notre port acceptant des marchandises pour New-York.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Maritime Chr. G. Bassioti Matline Han No 1 Quais Galata. Péra 1831.

Le bateau à vapeur français **MANON**, capitaine Bellini disposant 100 lits de 1 et 2 classes et pont couvert pour les passagers de 3e partira des Quais de Stamboul Vendredi 24 Septembre à 4 h. p. m. pour Batoum touchant à Ineboli, Sinope, Samsoun Kerasunde, Ordou, Trébizonde.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents Généraux Messieurs L. Philippides et S. Jakovidès Galata rue Kara-Moustafa Omer Abid Han No 6. Téléphone Péra 1837 ou aux sous-agents Mess. M. Saffradjian et Cie Bagiché-Kapou, Stamboul.

Le yacht rapide **MAKEDONIA** sous pavillon hellène capitaine Georges Galatas, à lumière électrique disposant 80 lits de 1re et 2me classes et pont couvert très confortable pour les passagers de 3mecl. partira Lundi prochain 27 septembre à 4h.p.m. pour Salonique touchant à Rodosto, Dardanelles, Mont Athos, Salonique, Volos et retour touchant aux mêmes échelles.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents généraux MM. Philippidis et S. Jacovidis, Galata, Kara-Moustapha Omer Abit han No 6. Tél. Péra 1837 ou à la sous agence Elie Papayanis Balouk Papaz Stamboul.

Le bateau **"GIUSEPPE REBALDO"**, sous pavillon italien, partira lundi 27 courant directement pour la Pirée, acceptant des marchandises et passagers de 3me classe.

Pour tous renseignements s'adresser à MM. Papaloanou et Zacca, Tchinnili Rihim han, No. 2 (rez-de-chaussée), Téléphone Péra 2359.

Le bateau rapide **ELEUTERIA** sous pavillon hellène et éclairé à l'électricité partira de notre port Samedi 19/25 oct à 4 h. p. m. directement pour Batoum acceptant des passagers et marchandises à des prix raisonnables.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence de Mss. E. J. Courmonli et Cie Galata sur les Quais Pingo-poulo han 1er étage No 1-2 Téléphone Péra 2225.

Société Hellenique

d'Entreprises Maritimes

Le vapeur de luxe **ELSTE** partira le mardi, 28 Septembre à 4 heures du soir pour Port-Saïd, touchant à Dardanelles, Metellin, Smyrne, Chio, Le Pirée et Alexandrie.

Pour passagers de 1re, 2me et 3me classe et marchandises s'adresser à l'Agence Générale **Joseph Crespin**, Galata, Merkez Rihim Han, Rez-de-chaussée No. 19-20 Téléphone Péra 2049.

Le vapeur de luxe **PELOPS** partira le Samedi 25 Septembre à 4 heures du soir pour Port-Saïd, touchant à Dardanelles, Métylène, Smyrne, Chios, Le Pirée et Alexandrie.

Pour passagers de 1re, 2me, et 3me classe et marchandises s'adresser à l'Agence Générale **Joseph Crespin**, Galata, Merkez Rihim Han, Rez-de-chaussée No 19-20 Téléphone Péra 2049.

Le bateau anglais **GARVELPARK** capitaine Thomas partira des quais de Sirikéji, samedi 25 sept. à 4 h.p.m. pour Constantza et Galatz.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale *The Patriotic K. Kallias et L. Tergazos*, Galata, Couteaux han No 131. Tél. Péra 1314.

Le bateau **ZANETTA** de la Navigation *Lesviaki Sifnéo Frères* partira des quais de Stamboul le mercredi 29 sept. à 3 h. p.m. pour Gallipoli, Dardanelles, Aivali, Mytilène et Smyrne.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale Galata, *Mina-couli Frères* Kara Moustafa, Stavropoulo han 1er Et. Tél. Péra 111.

Agence Maritime J. Arvanitidis Fils

Le bateau **ALDO** sous pavillon italien capitaine Costa Aslanidi partira samedi 25 oct pour Galatz, touchant à Constantza.

Pour passagers, de 1re, 2me classes et de pont groups et marchandises s'adresser à l'Agence de MM. J. Arvanitidis Fils, Arvanitidi han, derrière le Crédit Lyonnais Galata. Tél. Péra 1766.

Avis

De la préfecture de la Ville

Par un avis publié dans le No du 21 Septembre 336 de l'Ileri, la corporation des ouvriers boulangers annonçait qu'il avait été décidé que chaque ouvrier boulanger devait subir un examen et s'inscrire au préalable à ladite corporation pour se faire délivrer un vérika, et l'on ajoutait que ceux qui ne seraient pas munis de ces vérikas ne seront pas employés dans les fours. Afin de constater si les ouvriers boulangers ont le droit de toucher le traitement fixé dernièrement, ces derniers doivent se présenter munis d'un vérika du patron fournisseur, directement à la commission d'examen constituée à la préfecture. Ces ouvriers boulangers n'ont aucune obligation de se faire inscrire pour cela à la corporation des ouvriers. Qu'ils possèdent ou non les vérikas de ladite corporation, ceux-ci sont libres de travailler dans n'importe quel four s'ils ont obtenu le certificat de la préfecture. L'avis publié dans l'Ileri qui ne correspond pas à la vérité, est donc démenti et les intéressés sont avertis que les fondateurs de la corporation en question, qui n'a du reste pas été constituée selon le règlement sur les corporations, seront poursuivis en justice. (4148-1)

1.— Tous les marchands de farine en détail et en gros ainsi que les commissionnaires et fournisseurs doivent se présenter à partir du 25 septembre jusqu'au soir du 28 du même mois à la section du ravitaillement de la préfecture de la ville à Djélaloghlu, munis d'une déclaration indiquant la qualité et la quantité des stocks de farine qu'ils possèdent.

2.— Ces déclarations doivent être remises absolument en personne et non transmises par la poste, étant donné le retard qui pourrait d'être apporté éventuellement.

3.— Les contrevenants seront poursuivis. (4146-1)

Conformément à l'art. 6 du Règlement concernant les boulangers, les marchands qui voudraient vendre du pain dans leurs magasins doivent obtenir un permis spécial de la préfecture de la ville. Ces marchands sont tenus de s'adresser à la préfecture avec une requête dans le délai de 15 jours à partir de la date de la publication du présent avis.

Dans le cas contraire il leur sera interdit d'exercer leur profession, et ils seront déferés à la cour martiale pour contravention aux décisions du service du ravitaillement. (4147-1)

Avis

A ceux qui désirent réaliser de grands profits avec peu d'argent

Les buvettes des bateaux du «Séiri Séfaine» desservant les lignes de Kadikéy, Haidar-Pacha, Calamiche, Moudania et Panderma ont été mises en adjudication.

Il est porté à la connaissance des intéressés que le lundi 27 septembre aura lieu l'adjudication préliminaire pour les bateaux des lignes de Kadikéy, Haidar-Pacha, Panderma et Calamiche et au cas où les prix offerts seront jugés convenables l'adjudication définitive aura lieu, y compris pour les bateaux desservant Moudania, le jeudi suivant 31 Septembre. 4164-3

Avis

L'embarquement et le débarquement de marchandises commerciales à bord des bateaux de l'Administration du Séiri-Séfaine a été mis en adjudication. L'adjudication préliminaire en aura lieu le samedi 25 septembre et si le prix offert est jugé convenable, l'adjudication définitive aura lieu le lundi suivant 27 Septembre. 4164-3

Avis

Du ministère du commerce et de l'agriculture

Une exposition générale devant être inaugurée en 1921-1920 à Buenos-Ayres, Argentine, ceux des commerçants ottomans qui désirent y participer doivent s'adresser à la direction générale du commerce pour obtenir les renseignements nécessaires. 4165-1

Avis

Une kermesse de meubles modèles devant être inaugurée au cours de ce mois-ci à Trieste, ceux des négociants ottomans qui désirent y participer doivent s'adresser, pour tous renseignements, à la direction générale du commerce. 4166-1

GRANDE VENTE
Aux Enchères Publiques

Dimanche prochain 26 Septembre 1920, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le mobilier et objets excessivement riches de différents styles de 1re marque appartenant à la succession Tevhidé Raghib pacha transportés de Jaded Bostan en ville. Le mobilier se trouve actuellement exposé dans la maison sise

Grand' Rue de Péra, Taxim No 8
On peut visiter le mobilier Vendredi et Samedi de 10 à 12 h. et de 2 à 4 p.m.

Consistent en :

riches salons en palissandre et en acajou complets avec vitrines glaces et rideaux en soie de divers styles, objets d'art, vases en porcelaine et en cristal, riches cabinets de travail complets en vieux chêne et acajou style Renaissance, vitrines, pendule et candélabres en argent et bronze oxydés, tables à thé à cristal, grande collection des bibelots en porcelaine de valeur, tableaux, colonnes en marbre granit style «Empire», grand assortiment de rideaux, brise-bise, stores, tables, chaises, statues, etc.

2 Superbes Pianos cadres en fer cordes croisées, un à queue, l'autre droit à console, marque Bechstein et Klein — Grande Collection de tapis Yordes, Hérekés, Tebriz, Ferahans, Horassan, Charouk, Kirman etc. — Superbes services en argent garanti, en Christofle et Bernodorf — très riches services de table et de thé en porcelaine.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera en sus 3 o/o pour frais de crieur. Constantinople, le 20 Septembre 1920.

Georges Athanassiadis
Commissaire-priseur-Expert
Péra, Rue de Brousse No 20

Pour 15 Ltqs

étouffe et façon, tout compris
on a chez Raffiné,
grâce au Climax

des pardessus sur mesure
du dernier cri, avec de
jolis draps anglais

Damadian Appartement, au coin
d'Asmali Mesdjid, Gd'Rue de Péra

Modes & Chapeaux

des Grandes Maisons de
Paris chez :

GEORGES ANTOINE

ar rivages hebdomadaires de
modèles

Exposition Permanente

GRAN D'RUE No 291

Téléphone Péra 357

FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE
Papier à Cigarettes
KIBAR ALI
Dépôt Général
8 Riza Pacha Yocouchou
Findjandjilar, Stamboul

STAPHYLINA

et seulement

STAPHYLINA

doivent demander, à boire
ceux qui se soucient de leur
santé.

La Staphyline

est fabriquée avec du raisin et
de l'anis pur.

La Maison Anglaise

HAYDEN

vient de recevoir un joli assortiment de
LAINAGES FLANELLES ET FLANELLES en COTON

pour blouses et robes de chambre

DRAPS pour costumes d'hommes

BONNETERIE de tout genre

CHAUSSURES

SACS et CHALES de voyage

COUVERTURES de lits en laine

EDREDONS etc.

479 Grand' Rue de Péra 479

ISTITUTO MARITTIMO NAZIONALE

Compagnie d'Assurances et Réassurances

Capital social: Lire italiennes 10.000.000

TRANSPORTS-INCENDIE

Siège Social Naples

Agent général pour l'Orient

ROSARIO PORCELLO

Galata, Balouk-Bazar, Enomatarchi Han, N° 16 — Tél. Péra 2652

A partir de ce jour

GRANDE EXPOSITION

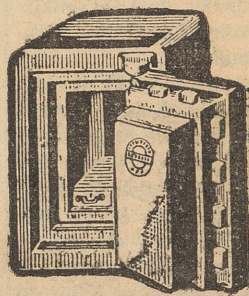
HOTEL ROYAL — RUE DES PETITS CHAMPS

Robes—Tailleurs—Toilettes—Manteaux—Paletots—Fourrures—Echarpes—
Colliers—Robes de chambre—Golfes en laine—Linge de soie

pour dames et messieurs — Pijamas soie, laine —

Imperméables—Plumes fantaisies—Chapeaux hiver dernières créations.

N. B. On accepte des commandes.



FONDEE EN 1795
Fournisseurs de l'Amirauté Britannique, du Ministère de
la Guerre, Ministère de l'Inde
Agents Généraux pour les Colonies, H.M.O.W., L.C.C., etc.

JOHN TANN, LTD

Fabrique de Coffres-Forts

Londres E. C. 1

Grand assortiment en stock à Constantinople chez

MAURICE MARCUS
Représentant exclusif pour la Turquie et l'Asie-Mineure
Constantinople, Galata: Tehinili-Rihim Han No 1, 6, 18 Tél. Péra 76

OCCASION

Grands arrivages de :

Gilets, Imperméables,

Parapluies, Souliers

POUR HOMMES ET DAMES A DES PRIX

EXCEPTIONNELLEMENT RÉDUITS

S'adresser à : NAP. EUSTATHOPOULO & FILS

Rue Cara-Moustapha Ali Ekber Han Galata

CARBURE
EN TRANSIT

chez la maison ARCHIMIDIS

Grand'Rue de Péra 52-54—Tél. Péra 1840

CANETTI ET OVADIA

Agents Généraux des Compagnies d'Assurances

INCENDIE : Lloyd de France, MARITIME : Lloyd de France,

Paris, Niagara Fire Ins. Co

Paris, Skandinavica, Copenhague.

New-York.

Il Mare, Rome.

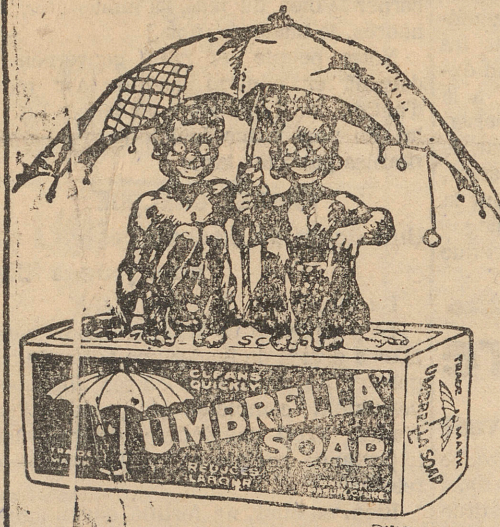
Expertises, Commissariat d'Avaries, Agents Maritimes

Galata, Merkez-Rihim Han, 2me Etage

TÉLÉPHONE : PÉRA 645.

Bureaux à Stamboul : Modiano & Bassan Messadet Han No 21.

"UMBRELLA"



SAVONI

donne complète

satisfaction

AGENTS :

J. W. Whittall

I & Co Ltd

Stamboul

BORJOM

Eau Bicarbonatee alcaline

(Source Catherine)

Représentant et seul exportateur
en Géorgie

DAVID KÉBADZÉ

Grand arrivage de cette eau la plus
renommée dans tout le Caucase. L'eau
de Borjom grâce à ses qualités est non
seulement un médicament précieux
mais encore une boisson parfaitement
hygiénique.

Analyse :
Pour 1000 parties.
Bicarbonate de soude 5,2162
Chlorure de sodium 0,6637
Bicarbonate de fer 0,018
Bicarbonate de magnésium 0,1233
Bicarbonate de chaux 0,3659
Bicarbonate de strontion 0,009
Iodure de sodium 0,0006
Bromure de sodium 0,0005
Chlorure de potassium 0,0428
Silice 0,003
Acide carbonique libre 1,2358

En vente en gros et détail Restaurant
"Dulber" grand'Rue de Péra et
chez toutes les épiceries et pharmacies.
pour tous renseignements s'adresser à
M. Kébadzé, Hotel Rodosto, Yuksek
Kaldirim.

MOTEURS SUÉDOIS

marins et stationnaires

Marque les plus renommées en
dépot à Constantinople

SKANDIA à l'huile lourde

PENTA à benzine et à pétrole

ARCHIMEDES amovibles

à benzine.

Moteur Dynamos, Scies à
moteur etc., etc.

FAKE & Co

Cité Française (Moumhané)

GALATA CONSTANTINOPLE

Occasion exceptionnelle !

Vente d'un ameublement de mai-
son complet, comprenant une salle
à manger, trois salons, trois cham-
bres à coucher, bain, cuisine, me-
ubles de jardin etc.

La maison est éventuellement
aussi à louer.

Moda, rue de la Corda No 12

près de l'église anglaise

Dr A. MIMIDIAN

Spécialiste pour les maladies des YEUX

du NEZ et de la GORGE

reçoit dans sa nouvelle clinique sur la
Grand'Rue de Péra, Galata-Sérai, au des-
sus de la « Maison Parret, appartement No
4 tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 5 les
Dimanches par rendez-vous.

Les pauvres sont soignés gratuitement
tous les lundis et jeudis dans l'après-midi.

(3504)

Offres et Demandes

On m'a volé le 18 Septembre une carte
d'identité délivrée par les
autorités russes de notre ville. Prière de
la considérer comme nulle et non avenue
Sous lieutenant en retraite
A. A. Arséniew

A louer à Yéni-keuy (Bosphore) mai-
son meublée au bord de la
mer, 6 chambres, bains chaud et froid,
électricité, eau Dercos et sonnerie élec-
trique. S'adresser sous «Yéni-Keuy» So-
ciété de Publicité, Hoffer, Samanov et
Houli, Kahraman Zade Han, Stamboul,
Rue Bab-Ali. 4113-2

Maison à vendre sise à Arnaout-Keuy
Rue Buyuk Ayasma
No 50 (9 pièces, bains, jardin, électricité,
etc.) S'adresser dans la maison même.
4066-10

Occasion A louer grand immeuble en
pierre en plein centre de
Galata pouvant contenir plus de 100 lits
et servir d'hôtel ou de ban, avec installa-
tion d'eau et électricité à tous les étages.
S'adresser à M. Joseph Motola Galata rue
Haradji. 4120-4

A louer cause départ maison à
Nichantia-
che richement meublée 8 pièces environ
buanderie, terrasse, cuisine, eau Dercos,
électricité. S'adresser à M. Andonian No-
radoughian Han No 1 Galata. (3797-6)

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.

V. AFKER Exportation de tous Produits
Français et Artificiels de Paris
Expédition Rapide de tous Articles de Mode
pour Dames et Messieurs
5, Rue Grétry, 5. — PARIS (2e)